

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse

Herausgeber: Electrosuisse

Band: 101 (2010)

Heft: 2

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bulletin SEV/VSE Bulletin SEV/AES101. Jahrgang/101^e année

ISSN 1660-6728

Erscheint 16-mal pro Jahr/Parait 16 fois par an

Herausgeber EditeursElectrosuisse und Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)
Electrosuisse et Association des entreprises électriques suisses (AES)**Verlag** EditionsDr. Christian Keller, Leitung/Direction, Tel. 044 956 11 59,
christian.keller@electrosuisse.ch

Anita Serafini, Assistenz/Assistance, Tel. 044 956 11 57

Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, www.bulletin-sev-vse.ch

Das Bulletin SEV/VSE wurde vom
Verband Schweizer Presse für
das Jahr 2009 mit dem Gütesiegel
«Q-Publikation» ausgezeichnet.

Redaktion Electrosuisse Rédaction ElectrosuisseInformations-, Kommunikations-, Energie- und Umwelttechnik
Techniques de l'information, de la communication, de l'énergie
et de l'environnementChristian Keller (CKe), Dr. phil., dipl. El.-Ing. ETH, Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 044 956 11 59

Radomir Novotny (No), El.-Ing. HTL, BA, MA, Redaktor/Rédacteur, Tel. 044 956 11 67

Cynthia Hengsberger (ChE), D'ès sc./dipl. en électronique-physique,
Redaktorin/Rédactrice, Tel. 079 486 05 29Heinz Mostosi (hm), Produktion, Reportagen/Production, reportages,
Tel. 044 956 11 58

Petra Winterhalter (Wp), Korrektorat/Correction, Tel. 044 956 11 56

Freie Mitarbeit/Collaboration volontaire: June von Bonin (jvb), dipl. Inform. (UZH)

Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bulletin@electrosuisse.ch**Redaktion VSE/AES** Rédaction VSE/AES

Elektrizitätswirtschaft, Energiepolitik

Économie électrique, politique énergétique

Niklaus Mäder (Mn), lic. rer. pol., Chefredaktor/Rédacteur en chef,
Tel. 062 825 25 28, niklaus.maeder@strom.ch

Simon Eberhard (es), MScom USI, Redaktor/Rédacteur, Tel. 062 825 25 21

Nicolas Geinoz (Gn), lic. rer. soc., Redaktor/Rédacteur, Tel. 021 310 30 30

Hintere Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

Anzeigenverkauf Vente des annoncesBulletin SEV/VSE, Förribuckstrasse 70, Jiri Touzimsky,
Postfach 3374, 8021 Zürich, Tel. 043 444 51 08, Fax 043 444 51 01,
bulletin@fachmedien.ch**Auflagen (WEMF 2009)** Tirages (REMP 2009)

WEMF-SW-Auflagenbeglaubigung/Certification des tirages par la REMP/FRP

Total verkaufte Auflage/Total tirage vendu

Total Gratisauflage/Total tirage gratuit

6728

6630

98

Adressänderungen und Bestellungen

Changements d'adresse et commandes

Hilda Lutz, Electrosuisse, MD, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf,
Tel. 044 956 11 21, Fax 044 956 11 22, verband@electrosuisse.ch**Preise** Prix

Abonnement CHF 205.–/€ 147.–

(Ausland: zuzüglich Porto/Etranger: plus frais de port)

Einzelnummer CHF 12.–/€ 8,50 zuzüglich Porto

Prix au numéro CHF 12.–/€ 8,50 plus frais de port

Das Abonnement ist in den Mitgliedschaften von Electrosuisse und VSE enthalten.

L'abonnement est compris à l'affiliation d'Electrosuisse et de l'AES.

Druck ImpressionSüdostschweiz Presse und Print AG, Kasernenstrasse 1, 7007 Chur, www.so-print.ch

Nachdruck: Nur mit Zustimmung der Redaktion

Reproduction: Interdite sans accord préalable

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier/Impression sur papier blanchi sans chlore

Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Verantwortung übernommen.

Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux manuscrits et photos envoyés spontanément.

Die in dieser Ausgabe des Bulletins SEV/VSE aufgeführt Adressdaten dürfen nicht für Werbezwecke verwendet werden.

Les adresses mentionnées dans cette édition du bulletin SEV/AES ne peuvent être utilisées à des fins publicitaires.

I dati relativi ad indirizzi elencati in questo numero del Bulletin SEV/AES non possono essere utilizzati per scopi pubblicitari.

Address details contained in this edition of the Bulletin SEV/VSE may not be used for advertising purposes.

Inserenten Annonceurs

Andritz Hydro AG, 6010 Kriens	29
Betonbau GmbH & Co. KG, DE-68753 Waghäusel	23
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	38, 93
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	17
Demelectric AG, 8954 Geroldswil	23
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	62
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	33
F. Börner AG, 6260 Reiden	94
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	59, 86
GMB Elektrische Maschinen AG, 8105 Regensdorf	33
HSR Hochschule für Technik Rapperswil, 8640 Rapperswil SG	75
Hydac Engineering AG, 6312 Steinhausen	43
Indufer AG, 8952 Schlieren	59
Kraftwerke Oberhasli AG, Grimsel Hydro, 3862 Innertkirchen	8
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	33, 71
Montagen AG, 9477 Trübbach	16
Nexans Suisse SA, 2016 Cortaillod	Beilage
Rauscher & Stoecklin AG, 4450 Sissach	54
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	75
Winterhalter + Fenner AG, 8304 Wallisellen	75
Witronic AG, 4800 Zofingen	71
Stelleninserate/Annonces d'emploi	89–91

Anzeige

Sehen statt Lesen

Fotos + Illustrationen Manuals Risikoanalysen

Druck Animation Usability GUI Design

Übersetzungen Internetauftritt

www.ergouse.ch



Pfäffikon ist eine attraktive Gemeinde mit rund 10'500 Einwohnern. Die Gemeindewerke Pfäffikon versorgen das ganze Gemeindegebiet mit Elektrizität, Wasser, Erdgas und Fernwärme und sind für die Abwasserreinigung sowie die Abfallentsorgung zuständig. Die Werke, welche heute Teil der Gemeindeverwaltung sind, werden rechtlich und organisatorisch verselbständigt. Aus diesem Grund suchen wir zur Verstärkung des Führungsteams der Bereiche Elektrizität, Wasser, Abwasser und Erdgas und als Mitglied der Betriebsleitung sowie Stellvertreter des Betriebsleiters ab sofort oder nach Vereinbarung einen

Leiter Technik (100%)

Ihre Aufgaben In dieser Funktion übernehmen Sie in organisatorischer, fachtechnischer sowie betrieblicher Hinsicht die Führung der Bereiche Elektrizität, Wasser, Abwasser und Erdgas. Die Projektierung und Realisation der technischen Anlagen sowie die Verantwortung über deren baulichen und betrieblichen Unterhalt zählen zu den Kernaufgaben Ihrer Arbeit. Ihr kommunikatives und diplomatisches Durchsetzungsvermögen befähigt Sie zur Führung und Motivation der 12 Mitarbeitenden.

- Ihr Profil**
- Ingenieur ETH/FH oder TS vorzugsweise Fachrichtung Elektrotechnik sowie Berufserfahrung in Planung und Bau von elektrischen Anlagen/Komponenten
 - kaufmännische oder betriebswirtschaftliche Zusatzausbildung von Vorteil
 - erste Erfahrungen in Führung und Projektleitung erwünscht
 - teamfähige Persönlichkeit zwischen 30 und 45 Jahren

- Wir bieten**
- verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Führungstätigkeit
 - attraktive Anstellungsbedingungen
 - Möglichkeit zur Weiterbildung
 - seriöse Einarbeitung in die neuen Aufgabengebiete
 - aufgeschlossenes, kollegiales Team

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Gemeindewerke Pfäffikon, Herr Fredy Fuhrer, Betriebsleiter, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon ZH. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Fuhrer, Tel. 044 952 53 54.

www.gwpfaeffikon.ch

Gemeindewerke Pfäffikon

Von der Hochspannungsleitung bis zur Lokomotive

Die Schweiz stellt dem europäischen Eisenbahn Nord-Süd Güter- und Personenverkehr mit dem neuen Gotthardbasistunnel eine wesentlich verkürzte und schnellere Verbindung zur Verfügung. Die sichere und wirtschaftliche Bahnstromversorgung in diesem Gebiet ist eine Schlüsselaufgabe für unsere Auftraggeberin, die SBB Infra-Energie. Der Bau und die Bewirtschaftung dieser elektrischen Anlagen erfordern vom verhandlungsgewandten – angesprochen sind Damen und Herren –

Asset Manager Energie-Umspannwerke

unternehmerischen Elan und hohe Einsatzfreude. Sie wirken in der Funktion als Bauherr und Eigentümer und realisieren auf der Basis einer bedarfsoorientierten Ausbaustrategie die risiko- und kostenoptimierte Einspeisung von den Umspannwerken in die Fahrleitung. Sie leiten die Vorprojekte, die Verhandlungen mit Behörden und Grundeigentümern und lancieren danach die freigegebenen Um- und Neubauprojekte. Für die Planung und den Bau beauftragen Sie interne und externe Engineering Dienstleister und begleiten sowie überwachen die Realisie-

rung. Mit qualifiziertem Betriebspersonal organisieren Sie den optimalen Betrieb, den laufenden Unterhalt und die kontinuierliche Verbesserung von Anlagen und Prozessen. Sie sind ein lösungsorientierter, generalistisch ausgerichteter Hochschulingenieur mit elektrotechnischen und betriebswirtschaftlichen Kenntnissen. Sie weisen bereits Erfahrung als Asset Manager oder Projektleiter im Umfeld der Energietechnik vor, sei es in der Stromerzeugung, in der Übertragung oder der Transformation. Sie sprechen Italienisch oder werden sich mit dieser Sprache

anfreunden. Mit Teamgeist, Organisationstalent und Ihrer Fähigkeit zu interdisziplinärem Arbeiten erreichen Sie Ihre Ziele in einem dynamischen, anregenden Umfeld, in dem Sie Ihre Talente zur Geltung bringen. Ihr Hauptarbeitsort ist Zollikofen bei Bern. Bitte rufen Sie uns für eine unverbindliche Vorabklärung an, oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen vorzugsweise per E-Mail. Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und freuen uns auf Ihre Bewerbung.



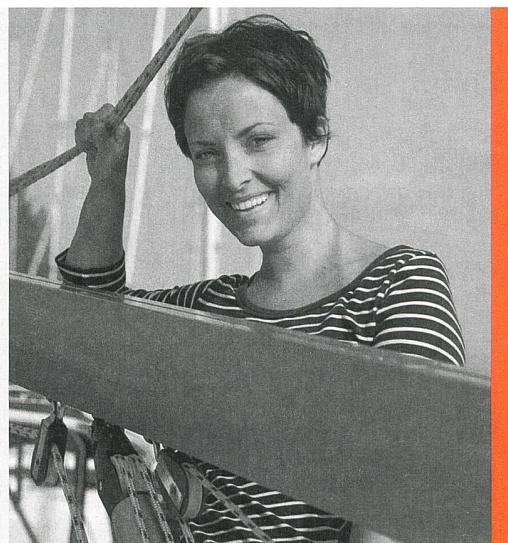
E.M.S. AG

Neuengasse 39 · Postfach 6019 · CH-3001 Bern · Tel. +41 (0)31 326 23 23 · gretzner@ems.ch
The leading Human Resources Consultants for Engineering and Information Technology · www.ems.ch
A PARTNER COMPANY OF CORPORATE MANAGEMENT SELECTION C.M.S. AG AND COMMUNICATION EXECUTIVE C.E. AG

«Persönliche Entwicklung und berufliche Vielfältigkeit eröffnen neue Horizonte.»

Barbara Siegenthaler, Gesundheitsmanagerin

Die BKW Gruppe gehört zu den grössten Energieunternehmen der Schweiz und versorgt über eine Million Menschen zuverlässig mit Strom. Um diesen Service auch in Zukunft dynamisch weiterzuentwickeln, sind wir auf engagierte Mitarbeitende angewiesen.



Leiter/in Leitungsbau

Der Leitungsbau mit seinen umfassenden Ingenieurleistungen trägt wesentlich zur Versorgungssicherheit der BKW bei.

In Ihrer neuen Herausforderung

- führen und coachen Sie Projektleiter/innen und Fachmitarbeitende,
- leiten Leitungsprojekte (50kV – 380kV) in der ganzen Schweiz inkl. Beratung und Begleitung von Bewilligungsverfahren,
- tragen die Budgetverantwortung,
- pflegen den Kontakt zu Grundeigentümern sowie Behörden und
- sind für die Kapazitäts- und Ressourcenplanung des Teams verantwortlich.

Sie zeichnen sich aus durch

- ein Ingenieurstudium (ETH/FH), von Vorteil mit Erfahrung im Leitungsbau,
- mehrjährige, fundierte Führungs- und Projekterfahrung,
- verfügen über gute Planungs- und Organisationsfähigkeit sowie eine ausgeprägte Team- und Kundenorientierung und
- können sich idealerweise in französischer Sprache mündlich wie schriftlich verstständigen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bitte bewerben Sie sich online unter: www.bkw-fmb.ch/bewerben

Sollte Ihnen eine online Bewerbung nicht möglich sein, senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an:
BKW FMB Energie AG, Human Resources Management, Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25.

Für Informationen steht Ihnen Sabine Holzer, HR Recruiting Consultant (Telefon 031 330 62 63) gerne zur Verfügung.

Suchen Sie eine Fachperson, die Ihre Drucksachen gestaltet und realisiert?

VISUELLE GESTALTUNG : PIA THÜR

Hardturmstrasse 261, 8005 Zürich
Tel 044 563 86 76, Fax 044 563 86 86
piathuer@dplanet.ch



Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband Association suisse pour l'aménagement des eaux Associazione svizzera di economia delle acque

Der Schweizerische Wasserwirtschaftsverband bezweckt die Förderung der Anliegen der Wasserwirtschaft mit Schwerpunkt Wasserkraft, Hochwasserschutz, Wasserbau und Gewässerpflege. Er strebt gute Rahmenbedingungen für die Wasserkraft, den Schutz vor den Gefahren des Wassers, vereint mit bestmöglichster Pflege der Gewässer an. Mitglieder des Verbandes sind Wasserkraftbetreiber, Industrie, Behörden, wissenschaftliche Institute, Verbände und Einzelpersonen.

Für die Nachfolge des altershalber zurücktretenden Stelleninhabers suchen wir auf den 1. Oktober 2010 oder nach Vereinbarung eine/n

Geschäftsleiter oder Geschäftsleiterin

Aufgaben

- Führen der Verbandsgeschäfte: Erkennen von Handlungsbedarf, Formulieren von Verbandszielen, Schreiben von Positionspapieren und Stellungnahmen, Leitung der Administration, Begleitung der Organe des Verbandes, Administration und Sachbearbeitung für verbandsinterne und -externe Kommissionen und Gremien, Pflege der Kontakte zur schweizerischen Wasserwirtschaft und zu den politischen Gremien und Amtsstellen, Durchführung von Tagungen, Verkehr mit Presse, Radio und Fernsehen, Verbindung zu wasserwirtschaftlichen Stellen von Nachbarländern
- Verlagsleitung und Redaktion der Fachzeitschrift «Wasser Energie Luft»
- Geschäftsführung der Tochterverbände «Verband Aare-Rheinwerke», «Rheinverband»

Anforderungen

Wir erwarten einen technischen Hochschulabschluss oder eine wirtschaftliche/juristische Ausbildung. Wasserwirtschaftliche Kenntnisse und Verständnis für die wasserwirtschaftlichen Zusammenhänge sind von Vorteil, ebenso gute Kenntnisse der Landessprachen. Ideales Alter 35 bis 50 Jahre.

Zur Bewältigung dieser vielseitigen Aufgaben steht am Geschäftssitz in Baden ein kleiner, eingespielter Stab sowie eine adäquate Infrastruktur zur Verfügung. Einer gewandten, initiativen und politisch interessierten oder aktiven Persönlichkeit wird mit dieser Stelle eine grosse Entfaltungsmöglichkeit geboten.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 25. Februar 2010 an Herrn Caspar Baader, Präsident des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes und Nationalrat, Ochsengasse 19, 4460 Gelterkinden.

Nähtere Auskünfte erteilt der jetzige Stelleninhaber:
Dr. Walter Hauenstein, Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden, Telefon 056 222 50 69

EWS ENERGIE AG

Wir sind der regionale Versorger für Strom, Wasser und TV in der Region **aargauSÜD** und beschäftigen 23 Mitarbeitende und zwei Lernende.

Für die Unterstützung und die Vertretung des Geschäftsführers suchen wir einen

Elektroingenieur FH (m/w)

oder ähnliche Ausbildung

Ihr Aufgabenbereich

- Sie entlasten den Geschäftsführer bei seinen operativen Aufgaben im Zusammenhang mit der Strommarktliberalisierung (ZFA, EDM, Preismodelle, Kostenrechnung, Reporting an Elcom, Energieverkauf).
- Sie unterstützen den Geschäftsführer bei der Erarbeitung und Abwicklung strategischer Projekte.
- Sie übernehmen die Geschäftsführung einer externen Geschäftseinheit.

Ihr Profil

Für diese vielseitige Herausforderung suchen wir eine kommunikative, überzeugende und engagierte Persönlichkeit mit guten Kenntnissen der Strombranche, welche bereit ist Verantwortung zu übernehmen.

Wenn Sie über einen entsprechenden Leistungsausweis verfügen und Interesse an einem breiten Tätigkeitsfeld haben, senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

Auskünfte erteilt Bruno Bühlmann, Geschäftsführer.
(Mail: bruno.buehlmann@ews-energie.ch)

EWS Energie AG, Winkelstrasse 50, 5734 Reinach AG
Telefon: 062/765'64'63

Villmergen

Kundennah und effizient, so stellen die Gemeindewerke Villmergen jederzeit die Strom- und Wasserversorgung für unsere wachsende Gemeinde mit bald 6000 Einwohnern sicher. In der Versorgung und in der Elektroinstallation erbringt dieser Betrieb zudem marktgerechte Dienstleistungen an Dritte in der Region.

Infolge Pensionierung des Stelleninhabers suchen wir auf den 1. Mai 2010 eine(n)

BetriebsleiterIn Gemeindewerke

In dieser Funktion tragen Sie die volle Verantwortung für einen Betrieb mit rund 20 Mitarbeitenden und rapportieren direkt an den Gemeinderat. Zusammen mit dem Gemeinderat erarbeiten Sie die Unternehmensstrategie und setzen diese anschliessend um.

Sie sind eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit Führungserfahrung. Nach einer Grundausbildung als Elektroinstallateur oder Elektroplaner haben Sie sich zum eidg. dipl. Elektroinstallateur oder zum Ingenieur HTL/FH weitergebildet. Ein betriebswirtschaftlicher Abschluss rundet Ihre Ausbildung ab. Erfahrung im Versorgungsbereich und Ihr politisches Flair verleihen Ihnen die notwendige Souveränität für diese Aufgabe.

Sie geniessen eine dem Verantwortungsbereich entsprechend grosse Handlungsfreiheit. Als Mitglied des Gemeindepersonals erwarten Sie zeitgemäss Anstellungsbedingungen. Zudem werden Sie unterstützt durch eine motivierte, gut strukturierte Gesamtverwaltung.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschriftprobe an den Gemeinderat, 5612 Villmergen. Für ergänzende Auskünfte stehen Ihnen der Ressortvorsteher, Gemeinderat Markus Keller (079 385 32 82), und Betriebsleiter Hans Vogelsang (056 619 70 19) gerne zur Verfügung.

5612 Villmergen, 5. Januar 2010

Der Gemeinderat